

Joseph Smigiel
248 Sharroul St.
Springfield, Mass.

Place 1-3-4-46 =

\$10⁰⁰/_{1x} 58 Charles St. Springfield

Kautka 7-12-46

Sprouache books
from Hobbs Mass June 2, 1914

Place for passport 1-27-47 = \$10.00

sent to Dept of State 1-28-47

Charles Smigiel
Juri's Contact books to
be sent to the Dept. of State
stand.

Kautka 7-26-47
by water joining

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Mr. Felix Furtek,
Notary Public,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

American Embassy
Consular Section,
Warsaw, Poland
July 1, 1947

My dear Mr. Furtek:

I refer to the Embassy's letter
~~XXXXXXXXXXXXXXX~~ of May 14, 1947
concerning the prospective immigration visa applications
of Mrs. Marianna Smigiel and her daughter, Daniela.

Present Status of Case

Although the persons in whom you have expressed interest appear to fall within the nonquota category, the Embassy is unable to regard them as having such status until the Immigration and Naturalization Service of the Department of Justice accords them such status and transmits its authorization to the Embassy through the Department of State. Such authorizations are given on the basis of relative petitions submitted for approval to the Department of Justice. In this connection there are enclosed information sheets describing the procedure to be followed in obtaining nonquota status in behalf of alien relatives entitled thereto and listing the documentary evidence which sponsors in the United States may wish to furnish in support of prospective applications for nonquota immigration visas.

In the cases of petitions which were filed and approved prior to July 1, 1945, it is suggested that petitioners request the Department of Justice for repetition of such authorizations to the Embassy since original petitions approved prior to and immediately subsequent to the war are not available to the Embassy. In such cases, also, petitioners should supply the Embassy with currently valid evidence of support in affidavit form together with the customary corroborative statements.

When the approved petitions are received you may be assured that the Embassy will advise the persons concerned of the documents which they will be required to submit to qualify for execution of formal applications for nonquota immigration visas.

Polish Emigration Passport and Exit Permit Situation

Prospective immigrants into the United States must prove, among other things, their ability to leave Poland before the Embassy can properly determine their eligibility for immigration visas. Over three months ago, the Embassy approved the readily available documents submitted by more than 1500 non-quota applicants who desire to go to the United States at the earliest possible date and informed the individuals concerned that the Embassy was prepared to consider their applications in proper turn when they furnished proof of ability to leave Poland. Thus far only about one per cent of these nonquota applicants have proved their ability to obtain Polish emigration passports or exit permits to leave Poland. Accordingly, a considerable number of the applicants in the nonquota category have been asking the Embassy for assistance in the efforts they are making to obtain the necessary documentation to proceed abroad. While the Embassy accords visa applicants every consideration consistent with the immigration laws and regulations, it is not in a position to make representations to the Polish Government in behalf of individual aliens and it has therefore been obliged to inform the applicants and all other inquirers in this sense.


However, as indicated above, the Embassy does furnish

individual

individual aliens who have submitted all other necessary documents written communications stating this fact in the hope that these communications will be helpful to the persons concerned in connection with the applications they may have submitted to the Polish Government for documentation to leave Poland.

At such time as they submit the necessary documents, including proof of ability to obtain the documentation to leave Poland, you may be sure that the Embassy will grant appointments to enable the visa applicants in whom you have expressed interest to execute formal visa applications at their earliest convenience.

Sincerely yours,



T. H. Chylinski
American Vice Consul

Enclosures:

VS-13 and VS-8.

NQ (c) June, 1947

P.S. Embassy sent Form I-133 to Czeslaw Smigiel on April 2, 1947 with instructions regarding completion and filing the form.

Swtak dnur 12 lipur 1947 r.

Stranowny panie Agencie

zwacam się do pana sproszbo
owujard do Stanow Zjednoczonych
już dwa lata jak ja się rejestrowałem
prysięga składelem 27 lutego, a teraz
nie mam taki czas radnego rawir do-
mienior. Upraszam pana Agencie
reby pan Stranowny jak najprędzej
mi przysłał przepisy na wyjazd
do mojej Gminy do Stanow Zjednoczonych
bo mi jest ciężko żyć. Proszę się z moim
Bratem porozumieć z Józefem Brzozgłem
czy on już opłacił moją podróż czy nie
to niech pan Stranowny mi odpisze bo
mnie jest bardzo przykro, że Polacy są
niegodnie w Ameryce już dość ich
pojechało, a my ~~nie~~ rodacy musimy
się mordować. Proszę jeszcze raz Stranow-
nego pana Agencie jak najprędzej
się pospieszyć mi przysłać
na wyjazd do Stanow Zjednoczonych

Mój Adres
Brestaw Sromigiel
Wies Torkak
Postror Lyse
Pow. Ostroleh
Woj. Worrzawor.

Adres podaje panu Sranownemu
mojego Brata który jest w Stomach
Zjednoczonych jak i potrzeba to
on rozstrzygnie.

Adres taki
Jozef Sromigiel
58 Charles St.
Springfield Mass
Ameryka.

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

C-15
(April 18, 1947)

American Embassy
Consular Section
Warsaw, Poland
May 14, 1947

Mr. Felix Furtek,
Notary Public,
226 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

My dear Mr. Furtek:

By reference from the Department of State, the Embassy has been informed of your desire to assist Mr. Czeslaw Smigiel in traveling to the United States.

The records of the Embassy show that the person in whom you have expressed interest has executed a formal application for an American passport for travel to the United States. Upon completion of a local investigation, the Embassy is satisfied that the applicant may be properly documented for travel to the United States, and the Embassy is therefore prepared to do so at such time as the appropriate Polish authorities grant an exit permit enabling the applicant to leave Poland. The Embassy has already submitted to the Polish Ministry of Foreign Affairs an exit permit application in behalf of the person in whom you have expressed interest and has requested that it be issued as soon as possible. When an exit permit is granted, the Embassy will extend every possible assistance in trying to effect the applicant's early repatriation.

Exit Permit for Dual National Women

If the person in whom you have expressed an interest is a woman claimant to American citizenship who is either married to a Polish national or divorced from a Polish husband, the Embassy is obliged to point out at this time that under Polish law she may be regarded by the Polish Government as a Polish national. As the Embassy understands that the Polish Government is not disposed at present to issue exit permits to American women who are married to Polish nationals or who are divorced from Polish husbands, the Embassy is unable to predict when such dual national women may be able to obtain permission from the Polish Government to leave Poland. The Embassy wishes, however, to assure all concerned that the Embassy will continue to exert every effort to assist all American women in leaving Poland when they desire to do so.

Travel on Special Repatriation Ships.

Through the cooperation of the Department of State and the United States Maritime Commission, the Embassy arranges, when sufficient repatriates are available, for special ships to come to Gdynia to transport the repatriates to the United States. If necessary, the Embassy accepts promissory notes to cover the cost of the applicant's transportation, and accordingly, if you have not already done so, you may wish to make a deposit with the Department of State at Washington sufficient for this purpose. Although it cannot be definitely determined what means of transportation may be available, nor what the passage rates will be, it is suggested that a minimum amount of \$300 be deposited for an adult person; \$150 for a child under ten years; and \$50 for an infant under one year.

Travel

Travel on Commercially Operated Vessels.

The Embassy understands that the Gdynia-America Line, with offices at 32 Pearl Street, New York (4), New York, operates a regular passenger service between Gdynia and New York and also that the American-Scantic Line with offices at 5 Broadway, New York, New York operates a regular freight service to Gdynia with accommodations for a limited number of passengers. Additionally, ships of other services from time to time call at Polish ports or at ports in Scandinavian countries with which good connections between Poland and these countries are available. You may accordingly wish to consider the advisability of inquiring of shipping lines operating services to Europe with a view to making transportation arrangements for the person in whom you have expressed interest. If travel arrangements on any commercial line should be concluded, it would be much appreciated if this information were communicated to the Embassy for its records and for such action as may be considered appropriate in the efforts the Embassy is making to assist the person concerned.

Sincerely yours,


Stephen Olesnevech
American Vice Consul

P.S. Mr. Smigiel has informed the Embassy that he is unwilling to travel to the United States until such time as his wife and alien child Daniela can obtain immigration visas for travel to the United States with him. The matter of immigration visas for them will be made the subject of a separate communication to you.

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON



In reply refer to
SPD

March 5, 1947

My dear Mr. Furtek:

The receipt is acknowledged of your letter of January 28, 1947 with which you enclosed a check for \$10 to cover the cost of a passport for Mr. Czeslaw Smigiel in Poland.

The American Embassy at Warsaw is being informed by air mail that the money is on deposit with the Department.

Sincerely yours,

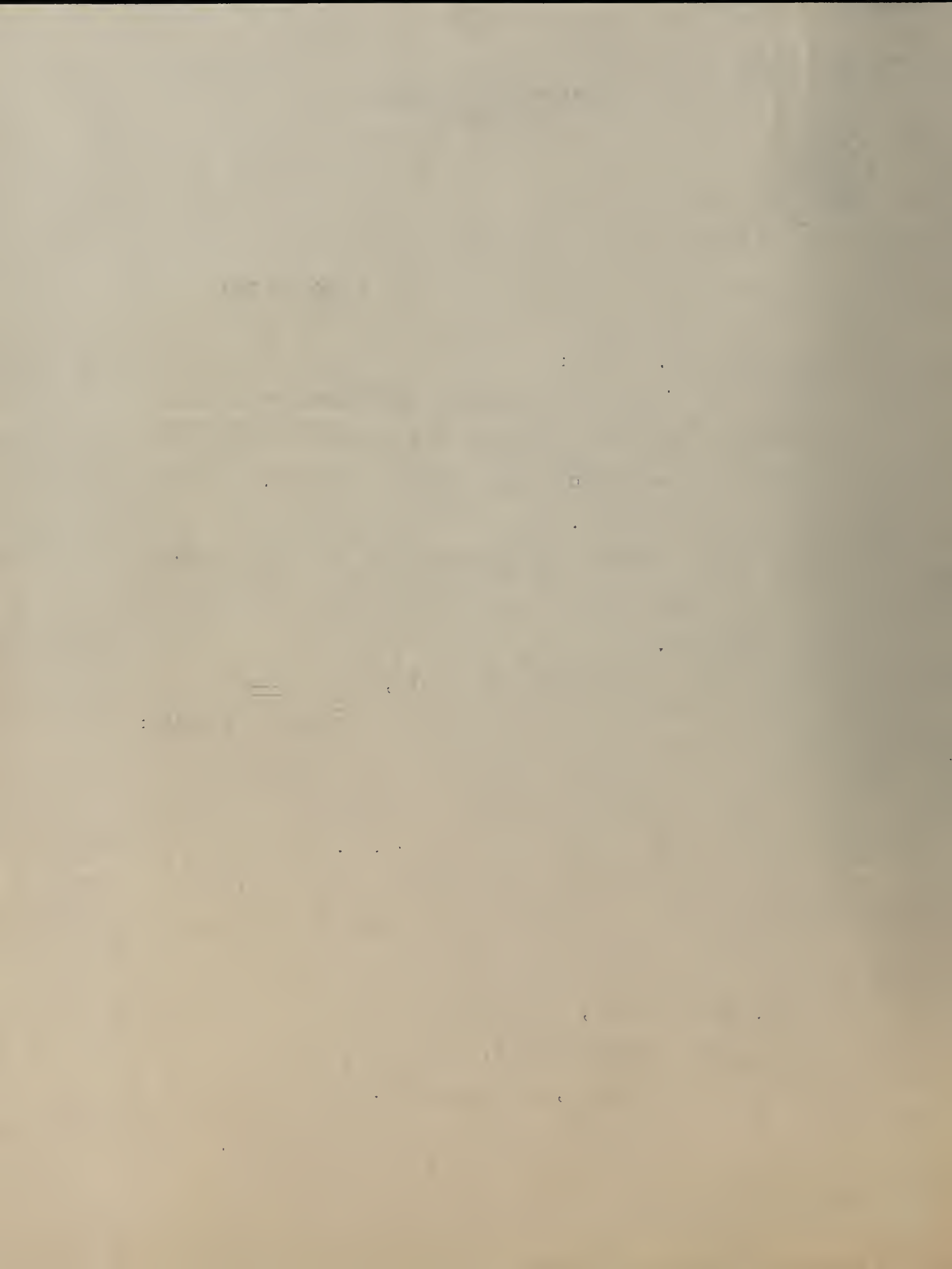
For the Secretary of State:

D. W. Corrick
Acting Assistant Chief
Special Projects Division

Mr. Felix Furtek,

226 Exchange Street,

Chicopee, Massachusetts.



January 28, 1947

Department of State
Passport Division
Washington, D. C.

Dear Sirs:

Re: Mr. Czeslaw Smigiel
wieś Tartak, poczta Lyse
powiat Ostrołęka, Woj. Warszawa, Poland

I am enclosing a check for Ten (\$10.00) Dollars in payment for the above's passport. He was born in Holyoke, Massachusetts June 2, 1914.

Please notify the American Consul at Warsaw, Poland of the same.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FT:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

“Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass.”

“Niniejszem składam szczere me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass.”

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Gulaw Lurigiel
wice Tartak
powiat Lys
powiat Ostrołka
Woj. Wargawickie, Poland.

Joseph Lurigiel
248 Sharon St.
Springfield, Mass.

John Cook 225 Wol. St.
St. Louis, Mo.
powiat Hills

2
3
4

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

224 EXCHANGE STREET



CHICOPEE, MASS.

Dnia

Szanowny Panie:

Należytość w sumie \$ za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przyjazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce, żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji, które nam Pan nadesłał. Klercy nasi przeglądali ostrożnie i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli następujący rekord:

Dnia 5 kwietnia, 1946 roku

Mr. Czesław Śmigiel
wieś Tartak, poczta Łyse
powiat Ostrołęka, Woj. Warszawa,
Poland.

Szanowny Panie:

Wysłałem Panu list z objaśnieniem i metryką urodzenia jeszcze przy końcu stycznia b.r. lecz niewiadomego powodu list ten się wrócił do mnie.

Dziś wysyłam znowu list do Pana i to pocztą powietrzną w tej myśli że list ten dojdzie do Pana.

Zaraz więc po otrzymaniu tego listu niech Pan prześle pocztą metrykę swego urodzenia do Konsula Amerykańskiego we Warszawie z prośbą o wydanie paszportu amerykańskiego, gdyż Pan chce wyjechać do swojej Ojczyzny do Stanów Zjednoczonych.

A gdy Pan otrzyma paszport niech Pan natychmiast do mnie napisze, a ja wyślę Panu Kartę Okrętową.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FF:j

FELIX FURTEK, AGENT

226 EXCHANGE STREET

CHICOPEE, MASSACHUSETTS

Re: WAR DAMAGE INSURANCE

Your Policy No.

Expiring 1943

Dear Sir:

We have recently received instructions issued by the War Damage Corporation, Washington, D. C., in regard to the renewal of War Damage Insurance policies.

The same rules obtain as previously: no change has been made in existing premium rates; premium payment in full accompanied by the renewal application must be in our hands in sufficient time to have it forwarded to and received by the War Damage Corporation's representative prior to the expiration date of your policy to avoid lapse in the insurance protection.

In order that your policy may be properly renewed, you should follow the procedure outlined in either of the two below described situations.

1. If no change whatsoever has been made in your policy as originally issued, and you desire no change made in the coverage on renewal, send us your check for \$ to cover the premium payment upon receipt of which we will have issued, and sent to you for attachment to your policy, a renewal certificate extending the insurance for an additional year.
2. If you desire to make any change in the coverage on renewal, please communicate with us immediately by mail, telephone or personal visit to our office.

Our office hours are 9 A. M. to 6 P. M. Friday to 8 P. M.

We urge you to take prompt action if you wish to have this insurance protection continued so that we may avoid a rush at the last minute.

Very truly yours,

FELIX FURTEK, AGENT.



Dnia 15 lipca, 1946 roku

Mr. Czesław Śmigiel
wieś Tartak, poczta Łyse
powiat Ostrołęka, Woj. Warszawa
Poland

Szanowny Panie:

List Pana pisany 15 maja do mnie otrzymałem i zaraz porozumiałem się z bratem Pana, p. Józefem Śmigiel. Brat Pana oświadczył że jemu samemu byłoby trudno opłacić wszystkie koszty z podróży Pana i pańskiej rodziny połączone. Szyfka bawiem z Gdyni do New Yorku na dorosłą osobę kosztuje 218 dolarów, dziecko poniżej 10 lat połowę tej sumy.

Jest jeszcze jedna przeszkoda i Pańska żona i dzieci nie mogłyby razem z Panem wyjechać a to z powodu że każde z Was należy do innej klasy emigracyjnej. Pana jako rodzonego w Ameryce, może jechać za amerykańskim paszportem, i nie należy Pan do kwoty.

Jeżeli brat Pana będzie żonę Pana sprowadzał, to ona będzie należeć do kwoty i może za dwa lata otrzymać zezwolenie na wyjazd do Ameryki. Gdy jednak Pan zostawi na razie rodzinę w Polsce, a sam tutaj przyjedzie jeszcze w tym roku napewno, to zaraz może Pan z Ameryki rozpocząć starania o sprowadzenie swojej żony i dzieci. Wtenczas gdy obywatel amerykański sprowadza żonę i dzieci poniżej lat 21 liczące to żadne z nich do kwoty czyli liczby należeć nie będzie.

Spodziewałam się iż Pan jakoteż żona Pana zrozumiecie że tak będzie najlepiej gdy Pan najpierw tutaj przyjedzie.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

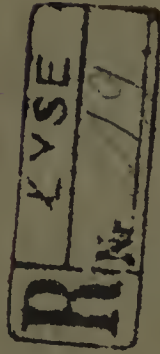
FF:j

Far-Card
Sammy. Jan

Selix FURTER

226 EXCHANGE STREET
CHICPEE, MASS.

Ameyka.



mojej Gerymy Stanów Zjednoczonych rodzina nie rośnie w Polsce. Jak bym
to i znowu moja i dzieci tak samo niech był samotni to bym się wcale
nie razem znowu jak do mojej Gerymy nieprajniowat a dziś mi jest przykre
niech się nie rosną w Polsce żeby ktoś samemu od swojej rodziny jechał
nie mamy się parkowy jak Kemer i honkor jest mi przeciwna niech
nas rolnicy. Dorożę ubioram mnie samego puszc

Stwierdziłem panów moich braci bracie
bardzo grzeczni i razem nas ale moja
rodzina zabierają do mojej Gerymy
do Stanów Zjednoczonych niech moja

Obywatel Czesław Przemyski

Sartik dnia 15 maja 1946 rok

Pracownicy moje obywateli
bardzo wam dziękuję za list i za
metrykę którą wyście mi przysłali.
Właśnie otrzymałem 14. maja i zaraz
pojechałem smig do Warszawy p
bo po tej to długiej jeździe, Pracownicy
moje obywateli udaje się do was
sprawdzić i choć odwrócić się za siebie
nie mogę i dzięki jak ja jester obywateli




DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SPD 340.1115/10-1245

May 17, 1946

The Department of State has received an air mail communication from the American Embassy at Warsaw, Poland, indicating that Czeslaw Szmigiel called at the Embassy and requested that you be informed that he is residing at Wies Tartak, pocz. Lyse, pow. Ostroleka. No further information was given.

You will be glad to know that postal and telegraphic facilities are available for communicating with persons in Poland.


Gilson G. Blake
Assistant Chief
Special Projects Division

Mr. Jozef Szmigiel,
148 Stafford Street,
Springfield, Massachusetts.

le

Joseph Smigiel
248 Sharon St.
Springfield, Mass.

